

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > THIBAUT DE CHAMPAGNE > EDIZIONE > Tant ai amours servies longuement > Tradizione manoscritta > CANZONIERE K

---

# CANZONIERE K

- letto 222 volte

## Riproduzione fotografica

[Vai al manoscritto](#) [1]

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Recueil\\_de\\_chansons\\_du\\_XIIIe...%5DThibaut\\_IV\\_btv1b550063912\\_73%20%281%29.jpeg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Recueil_de_chansons_du_XIIIe...%5DThibaut_IV_btv1b550063912_73%20%281%29.jpeg)

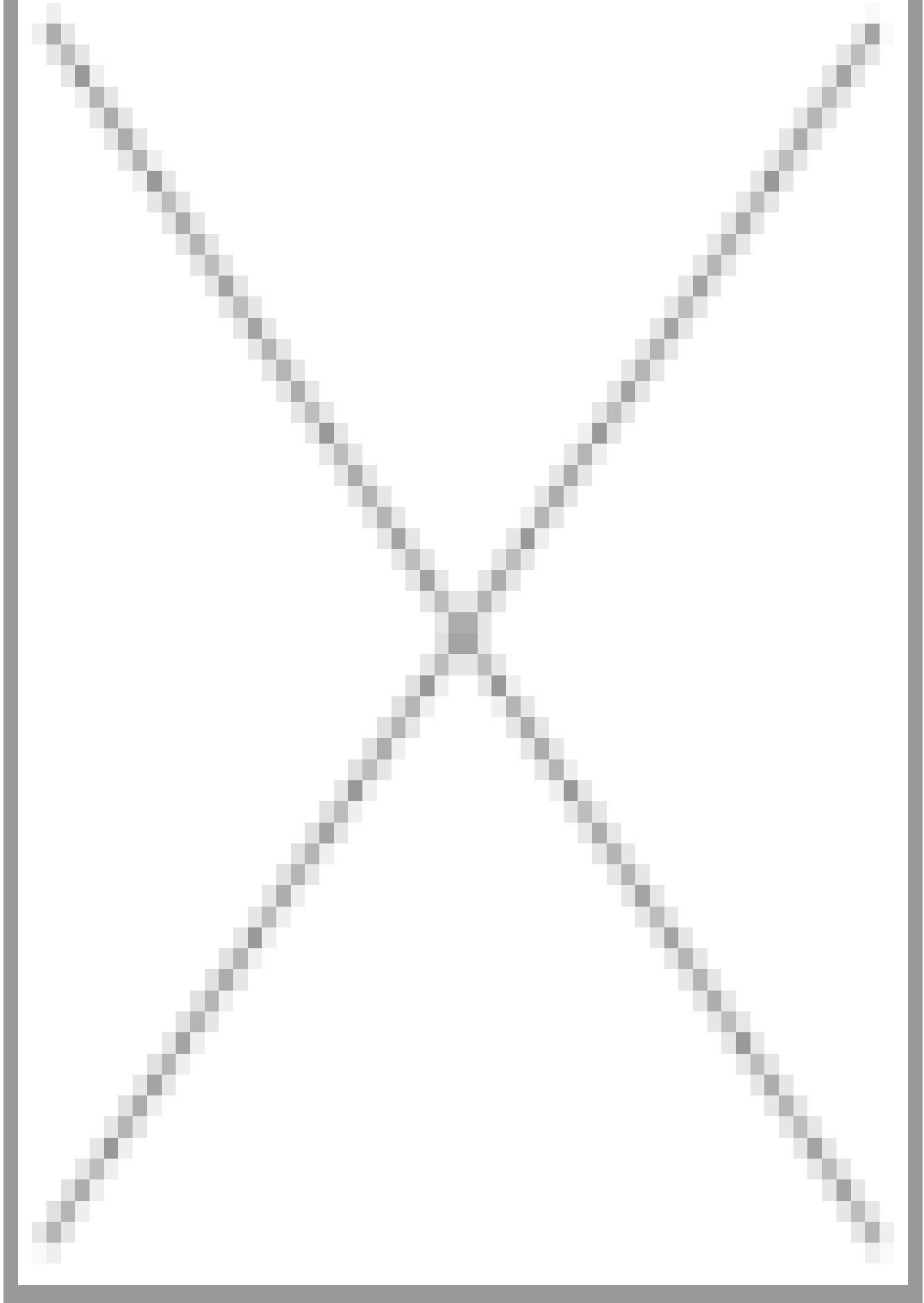
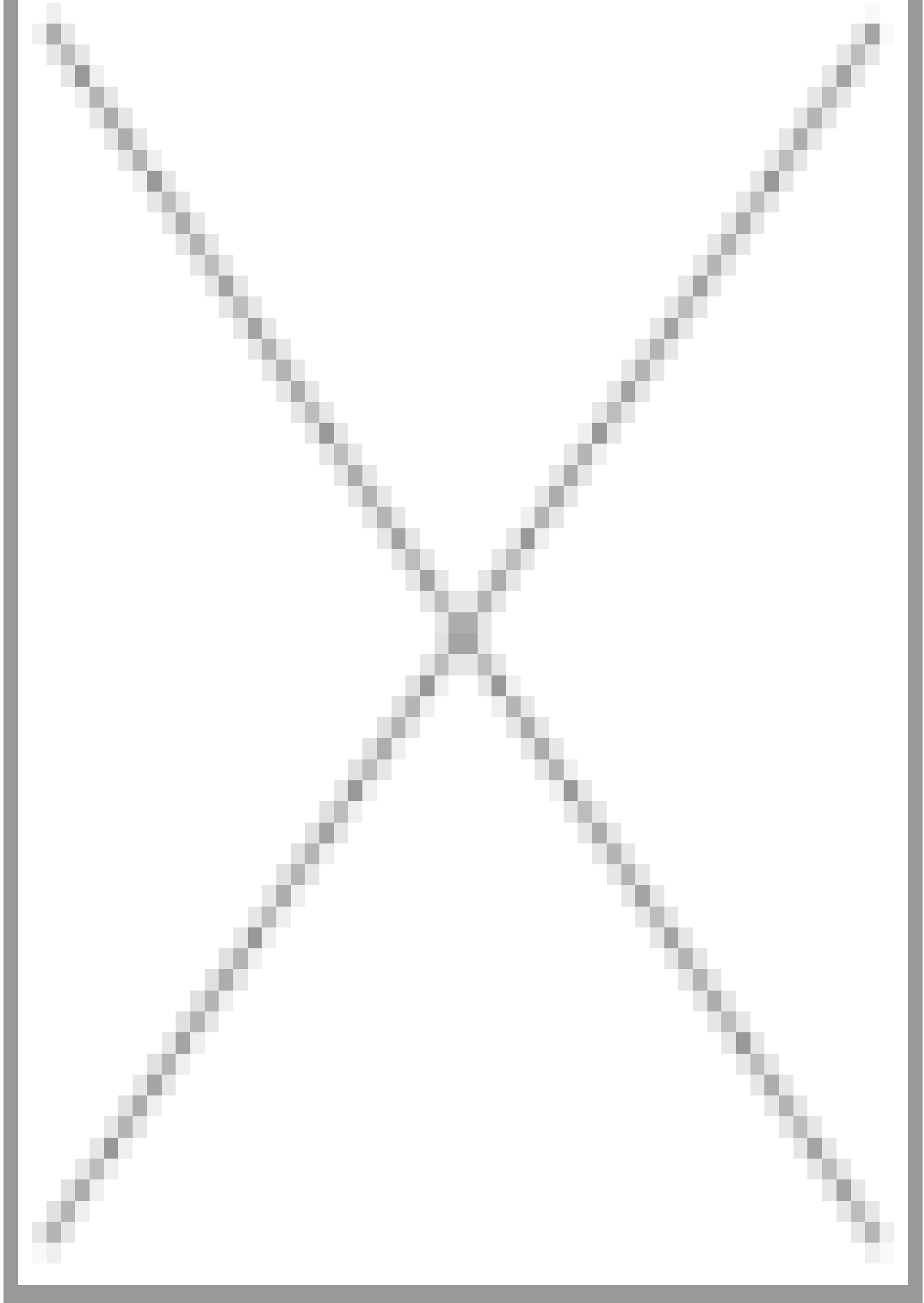


Image not found

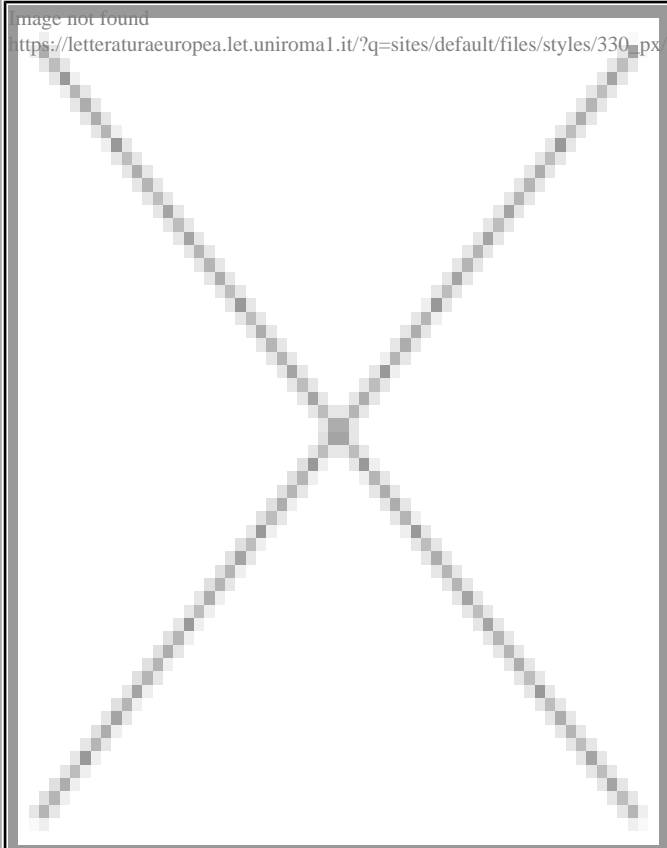
[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Recueil\\_de\\_chansons\\_du\\_XIIIe...%5DThibaut\\_IV\\_btv1b550063912\\_74%20%281%29.jpeg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Recueil_de_chansons_du_XIIIe...%5DThibaut_IV_btv1b550063912_74%20%281%29.jpeg)



- letto 163 volte

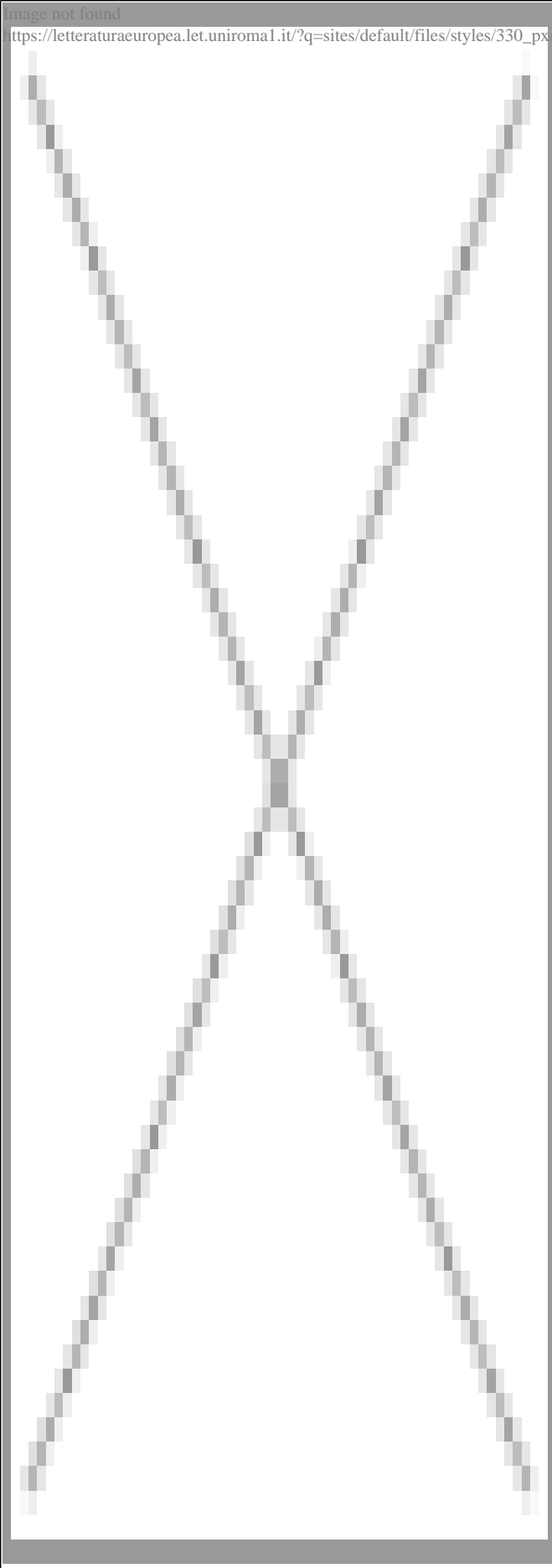
# Edizione diplomatica

[c. 47a]

	<p style="text-align: right;"><b>li rois de nauarre</b></p> <p>Tant ai amors seruies lo(n)  guement; que desormes ne  men doit nus reprendre. se ie  men part ore adieu les (con)ma(n)t;  quen ne doit pas touz iorz fo  lie enprendre. et cil est fox qui</p>
---	--

[c. 47b]

---



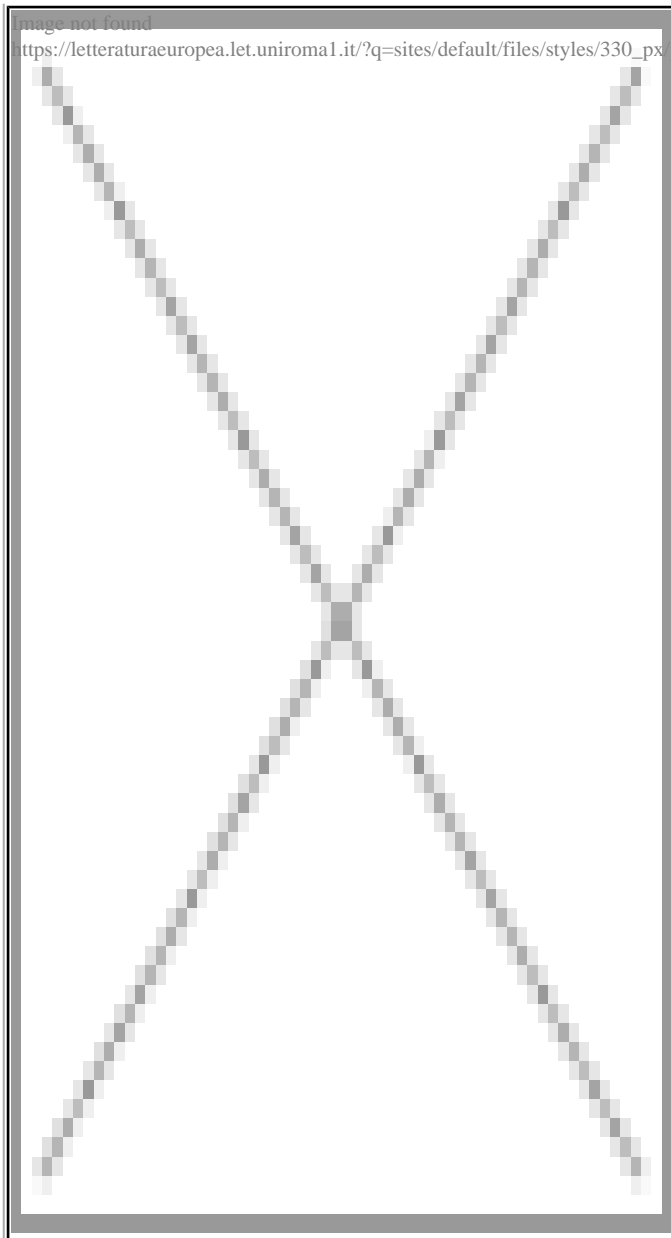
ne sen set deffendre ne ni co

noist son mal ne son torme(n)t

len me tendroit desormes por

enfant. car chascun tens doit

sa seson atendre. **I**e ne sui  
pas si com cil autre gent qui  
ont ame puis iuuelent con  
tendre. et dient mal par vi  
lain escient; mes nus ne do  
it seigneur seruise uendre. en  
contre lui mesdire ne mespre(n)  
dre. et sil sen part parte sen  
bonement. endroit de moi ]u[ **[1]**  
ueuil ie que tuit amant ai  
ent grant bien quant ie  
plus ni puis prendre. **A**m(or)s  
ma fet maint bien tresques  
ici; quele ma fet amer sanz  
uilanie. la plus tres bele et  
la meilleur ausi; au mie(n) cui  
dier qui onques fust choisie.  
amors le ueut et madame  
men prie. que ie men parte  
et ie mult len merci. quant



par le gre madame men chasti

meilleur reson ni truis ama  
partie. Autre chose ne ma  
amors meri; de tant com iai  
este en sa baillie. mes b(ie)n ma  
dex par sa pitie gueri; q(ua)nt  
deliure ma de sa seignorie.  
quant eschapex li sui sanz p(er)  
dre uie. ainz de mes euz si bo(n)  
estre ne vi. si cuit ie fere on  
cor maint ior parti. et mai(n)t  
sonet et mainte rauerdie.  
Au commencier se doit on  
bien garder; dentreprenre  
chose desmesuree. mes bone  
amor ne let homme a penser;  
ne bien choisir ou mete sa  
pensee. plus tost aime on en  
estrange contree. ou on ne  
puet ne uenir ne aler. quon  
ne fet ce quon puet toz iorz  
trouuer; ici est bien la folie  
prouuee.

[1] Il copista trascrive la *u* iniziale di *uueil*, poi la espunge e prosegue la trascrizione a capo.

- letto 156 volte

## Edizione diplomatico-intepretativa

	I
--	---

<p><b>T</b>ant ai amors seruies lo(n) guement; que desormes ne men doit nus reprendre. se ie men part ore adieu les (con)ma(n)t; quen ne doit pas touz iorz folie enprendre. et cil est fox qui ne sen set deffendre ne ni conoist son mal ne son torme(n)t len me tendroit desormes por enfant. car chascun tens doit sa seson atendre.</p>	<p>Tant ai amors servies longuement que dés or més ne m'en doit nus reprendre se je m'en part. Ore a Dieu les conmant, qu'en ne doit pas touz jorz folie enprendre; et cil est fox qui ne s'en set deffendre ne n'i conoist son mal ne son torment. L'en me tendroit dés or més por enfant, car chascun tens doit sa seson atendre.</p>
	<p>II</p>
<p><b>I</b>e ne sui pas si com cil autre gent qui ont ame puis iuuelent contendre. et dient mal par vilain escient; mes nus ne doit seigneur seruisse vendre. en contre lui mesdire ne mespre(n)dre. et sil sen part parte sen bonement. endroit de moi [u] ueuil ie que tuit amant aient grant bien quant ie plus ni puis prendre.</p>	<p>Je ne sui pas si com cil autre gent qui ont amé, puis i vuelent contendre et dient mal par vilain escient. Més nus ne doit seigneur servisse vendre encontre lui mesdire ne mesprendre; et s'il s'en part parte s'en bonement. Endroit de moi vueil je que tuit amant aient grant bien, quant je plus n'i puis prendre.</p>
	<p>III</p>
<p><b>A</b>m(or)s ma fet maint bien tresques ici; quele ma fet amer sanz vilanie. la plus tres bele et la meilleur ausi; au mie(n) cui dier qui onques fust choisie. amors le ueut et madame men prie. que ie men parte et ie mult len merci. quant par le gre madame men chasti meilleur reson ni truis ama partie.</p>	<p>Amors m'a fet maint bien tresques ici, qu'ele m'a fet amer sanz vilanie La plus tres bele et la meilleur ausi, au mien cuidier, qui onques fust choisie. Amors le veut et ma dame m'en prie que je m'en parte et je mult l'en merci. Quant par le gré ma dame m'en chasti, meilleur reson n'i truis a ma partie.</p>
	<p>IV</p>

<p>Autre chose ne ma amors meri; de tant com iai este en sa baillie. mes b(ie)n ma dex par sa pitie gueri; q(ua)nt deliure ma de sa seignorie. quant eschapex li sui sanz p(er) dre uie. ainz de mes euz si bo(n) estre ne vi. si cuit ie fere on cor maint ior parti. et mai(n)t sonet et mainte rauerdie.</p>	<p>Autre chose ne m?a Amors meri de tant com j'ai esté en sa baillie, més bien m?a Dex par sa pitié gueri, quant delivré m?a de sa seignorie. Quant eschapex li sui sanz perdre vie, ainz de mes euz si bon estre ne vi, si cuit je fere oncor maint jor parti et maint sonet et mainte raverdie.</p>
	V
<p>Au commencer se doit on bien garder; dentreprenre chose desmesuree. mes bone amor ne let honme a penser; ne bien choisir ou mete sa pensee. plus tost aime on en estrange contree. ou on ne puet ne uenir ne aler. quon ne fet ce quon puet toz iorz trouuer; ici est bien la folie prouee.</p>	<p>Au commencer se doit on bien garder d'entreprenre chose desmesuree, més bone Amor ne let honme a penser ne bien choisir ou mete sa pensee. Plus tost aime on en estrange contree, ou on ne puet ne venir ne aler, qu'on ne fet ce qu'on puet toz jorz trouver; ici est bien la folie prouee.</p>

- letto 156 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-k-251>

**Links:**

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b550063912/f73.item>